

VIII Feria Internacional de Córdoba,  
FICO '92, del 2 al 13 de setiembre

# ARRIBA EL TELON



## LA IMAGINACION VENCE AL TIEMPO

Uno de los acontecimientos especiales de esta FICO '92 será la entrega de un premio para las pequeñas y medianas industrias de base tecnológica que hayan desarrollado procesos singulares en esa materia y con éxito comercial.

Organizado por el Banco de Crédito Argentino y con actuación de un jurado integrado por autoridades de la Fundación Empretec y la Unión Industrial de Córdoba, entre otras, este reconocimiento estará dirigido al grado de innovación aplicado a un producto, el aporte a la reducción de costos, rendimiento, productividad y aplicación posible a la industria y a la transferencia tecnológica al mercado internacional.

Las empresas participantes en este certamen podrán ser de transformación (metalmecánica, química, biotecnología, agroindustria) y de servicios aplicados a desarrollos tecnológicos.



VIII Feria Internacional de Córdoba desde el 2 de seti

# COMIENZA LA FU

Bajo el lema "Descubra el MERCOSUR", desde el 2 al 13 de setiembre se realiza la VIII Feria Internacional de Córdoba, FICO '92, en el moderno predio ferial ubicado a sólo 10 kilómetros del centro de esta capital. Con la mira puesta en la integración económica de los países del Cono Sur y en ese futuro mercado de casi 200 millones de habitantes, esta octava edición pretende convertirse "en la vidriera de los avances tecnológicos y los nuevos productos", según confiesan sus organizadores.

Una verdadera reseña de las actividades industriales, comerciales y de servicios de la Argentina y los países vecinos quedará a la vista de todos cuando a las 16.30 de este 2 de setiembre se proceda a la inauguración de la muestra más importante del interior del país.

Para Enrique Pepino, director de Feriar SA —Centro de Ferias y Convenciones de Córdoba—, están dadas todas las condiciones de infraestructura y organización para que el expositor, los operadores comerciales y el público en general puedan satisfacer las expectativas que despierta cada edición de esta feria internacional.

Parte de esa afirmación es respaldada, según los responsables de la organización, en la intensa campaña de promoción de FICO '92 desarrollada en distintos puntos de nuestro país y del exterior, anunciando no sólo esa actividad específica sino también la realización del IV Foro Latinoamericano de Empresarios, Rondas de Negocios y la Feria de Subcontratación Industrial.

Esa campaña comprendió visitas, entrevistas y conferencias de los responsables directos de la muestra y el Foro con los representantes de las entidades empresarias más importantes de cada lugar y el seguimiento posterior de las acciones emprendidas. Así, además de las gestiones realizadas en las principales capitales argentinas, el lanzamiento de FICO '92 tuvo lugar en ciudades de Brasil como San Pablo, Minas Gerais, Curitiba, Rio Grande del Sur y Florianópolis. También se entablaron contactos en Santiago, Chile; en la ciudad de Miami, donde, entre otras organizaciones, se conversó con la Cámara de Comercio Latina de Estados Unidos; en Paraguay y Uruguay con la participación en la reunión de lanzamiento de la Cámara de Industrias

**Desde el 2 hasta el 13 de setiembre se realizará la FICO '92 en el predio ferial ubicado a sólo 10 kilómetros de la capital provincial. Participan casi 400 expositores de la Argentina, Chile, Brasil, Uruguay y Paraguay, ofreciendo un verdadero muestrario del MERCOSUR. Junto con la exposición se realizará el IV Foro Latinoamericano de Empresarios, Rondas de Negocios y la Feria de Subcontratación Industrial. La Feria está instalada en un predio de 145 mil metros cuadrados que incluyen 20 mil metros de áreas cubiertas, así como instalaciones para congresos y convenciones.**

de ese país. "Hemos previsto todos los servicios para que el expositor tenga a mano aquello que le signifique soluciones a los imponderables que puedan surgir en el armado de su muestra y en los días posteriores", explica Enrique Pepino mientras se dispone a pasar revista de cada una de las innovaciones dispuestas para esta octava edición de la FICO.

En ese marco anota la puesta en marcha de una red informática para satisfacer necesidades informativas de cualquier asistente a la Feria; la instalación de una moderna central telefónica (100 líneas de teléfonos, télex y fax); nueva presentación de los stands a través de un sistema modular con estructura de aluminio y paneles en chapadur plus blanco y

una cobertura especial de seguros para cada representación. Todo esto se complementa con las comodidades para estacionamiento de vehículos y una oferta permanente en gastronomía.

"Teniendo aseguradas las condiciones de calidad y cantidad de la muestra, el expositor podrá encarar la realización de negocios y convertirse en la verdadera estrella de la FICO", termina Pepino.

Casi 400 expositores, entre los que se cuentan las representaciones de la Argentina, Chile, Brasil, Uruguay y Paraguay, se darán cita en el predio construido sobre un terreno de 145 mil metros cuadrados que comprende a 20 mil metros de área cubierta y 29 mil metros de superficie

expositiva al aire libre.

Tres pabellones de 2 mil metros cada uno, un pabellón de 5 mil metros cubiertos, otro para congresos y convenciones con 4 auditorios para 200 personas cada uno y un salón plenario para 1200 participantes son parte de una infraestructura imponente que se completa con un restaurante de 1600 metros y una variada y moderna gama de servicios que se describen más adelante.

Expositores, autoridades de gobierno, operadores comerciales y público en general pueden encontrarse en este escenario para recorrer y mirar de cerca un verdadero catálogo de maquinarias, equipos y servicios de última generación desde el 2 al 13 de setiembre. FICO '92 los espera.

La FICO '92 se realizará en un terreno de 145 mil metros cuadrados a sólo diez kilómetros de la ciudad de Córdoba.



Los acuerdos firmados en el marco del MERCOSUR instituyeron un impulso para la organización de la Feria Internacional de Córdoba.

## MERCOSUR y la universidad

Durante la FICO '92, la Universidad Nacional de Córdoba organizará el encuentro denominado "La Universidad frente al MERCOSUR" que se llevará a cabo en el complejo turístico Vaquerías, ubicado en el Valle de Punilla, en el que participarán representantes de distintos países latinoamericanos.

La integración regional de países vecinos es uno de los desafíos primordiales a encarar en estos tiempos y por ello la universidad debatirá respecto de las exigencias y aportes a realizar en este proceso vital de integración.

El temario del encuentro incluye tres aspectos: la transferencia tecnológica al sector productivo, la calidad en el sistema universitario y líneas posibles de acción común entre universidades.

Las distintas consideraciones logradas en las comisiones de trabajo y sus conclusiones pasarán a formar parte de los planes de estudio de los centros universitarios, abocados a la colaboración y participación activa dentro de este nuevo enfoque regional de intercambio comercial.



VIII Feria Internacional de Córdoba desde el 2 de setiembre

# COMIENZA LA FUNCION

Bajo el lema "Descubra el MERCOSUR", desde el 2 al 13 de setiembre se realiza la VIII Feria Internacional de Córdoba, FICO '92, en el moderno predio ferial ubicado a sólo 10 kilómetros del centro de esta capital. Con la mira puesta en la integración económica de los países del Cono Sur y en ese futuro mercado de casi 200 millones de habitantes, esta octava edición pretende convertirse "en la vitrina de los avances tecnológicos y los nuevos productos", según confiesan sus organizadores.

Una verdadera resea de las actividades industriales, comerciales y de servicios de la Argentina y los países vecinos quedará a la vista de todos cuando a las 16.30 de este 2 de setiembre se proceda a la inauguración de la muestra más importante del interior del país.

Para Enrique Pepino, director de Feriar SA —Centro de Ferias y Convenciones de Córdoba—, están dadas todas las condiciones de infraestructura y organización para que el expositor, los operadores comerciales y el público en general puedan satisfacer las expectativas que despierta cada edición de esta feria internacional.

Parte de esa afirmación es respaldada, según los responsables de la organización, en la intensa campaña de promoción de FICO '92 desarrollada en distintos puntos de nuestro país y del exterior, anunciando no sólo esa actividad específica sino también la realización del IV Foro Latinoamericano de Empresarios, Rondas de Negocios y la Feria de Subcontratación Industrial.

Esa campaña comprendió vistas, entrevistas y conferencias de los responsables directos de la muestra y el Foro con los representantes de las entidades empresarias más importantes de cada lugar y el seguimiento posterior de las acciones emprendidas. Así, además de las gestiones realizadas en las principales capitales argentinas, el lanzamiento de FICO '92 tuvo lugar en ciudades de Brasil como San Pablo, Minas Gerais, Curitiba, Rio Grande del Sur y Florianópolis. También se establecieron contactos en Santiago, Chile; en la ciudad de Miami, donde, entre otras organizaciones, se conversó con la Cámara de Comercio Latina de Estados Unidos; en Paraguay y Uruguay con la participación en la reunión de lanzamiento de la Cámara de Industrias.

**Desde el 2 hasta el 13 de setiembre se realizará la FICO '92 en el predio ferial ubicado a sólo 10 kilómetros de la capital provincial. Participan casi 400 expositores de la Argentina, Chile, Brasil, Uruguay y Paraguay, ofreciendo un verdadero muestrario del MERCOSUR. Junto con la exposición se realizará el IV Foro Latinoamericano de Empresarios, Rondas de Negocios y la Feria de Subcontratación Industrial. La Feria está instalada en un predio de 145 mil metros cuadrados que incluyen 20 mil metros de áreas cubiertas, así como instalaciones para congresos y convenciones.**

de ese país. "Hemos previsto todos los servicios para que el expositor tenga a mano aquello que le signifiquen soluciones a los imponderables que puedan surgir en el armado de su muestra y en los días posteriores", explica Enrique Pepino mientras se dispone a pasar revista de cada una de las innovaciones dispuestas para esta octava edición de la FICO.

En ese marco anota la puesta en marcha de una red informática para satisfacer necesidades informativas de cualquier asistente a la Feria; la instalación de una moderna central telefónica (100 líneas de teléfonos, télex y fax); nueva presentación de los stands a través de un sistema modular con estructura de aluminio y paneles en chapadur plus blanco y

una cobertura especial de seguros para cada representación. Todo esto se complementa con las comodidades para estacionamiento de vehículos y una oferta permanente en gastronomía.

"Teniendo aseguradas las condiciones de calidad y cantidad de la muestra, el expositor podrá encarar la realización de negocios y convertirse en la verdadera estrella de la FICO", termina Pepino.

Casi 400 expositores, entre los que se cuentan las representaciones de la Argentina, Chile, Brasil, Uruguay y Paraguay, se darán cita en el predio construido sobre un terreno de 145 mil metros cuadrados que comprende a 20 mil metros de área cubierta y 29 mil metros de superficie

expositiva al aire libre.

Tres pabellones de 2 mil metros cada uno, un pabellón de 5 mil metros cubiertos, otro para congresos y convenciones con 4 auditorios para 200 personas cada uno y un salón plenario para 1200 participantes son parte de una infraestructura imponente que se completa con un restaurante de 1600 metros y una variada y moderna gama de servicios que se describen más adelante.

Expositores, autoridades de gobierno, operadores comerciales y público en general pueden encontrarse en este escenario para recorrer y mirar de cerca un verdadero catálogo de maquinarias, equipos y servicios de última generación desde el 2 al 13 de setiembre. FICO '92 los espera.

## IV Foro de Empresarios

Dentro de la VIII Feria Internacional de Córdoba (FICO '92), tendrá una especial relevancia el Foro Latinoamericano de Empresarios y la denominada Ronda de Negocios que se realizarán en el Pabellón Amarillo del Predio Ferial.

Las reuniones analizarán los avances, dificultades y riesgos que presenta el proceso de integración del MERCOSUR y convocarán aproximadamente a 200 empresarios latinoamericanos provenientes de Brasil, Paraguay, Uruguay, Bolivia, Perú, Colombia y Ecuador.

El Foro Latinoamericano de Empresarios, cuyos exitosos antecedentes fueron la mejor carta de presentación para lograr la creciente asistencia que se advierte hoy, cumple el importante objetivo de brindar al sector privado la oportunidad de analizar los problemas comunes en el proceso de integración y en el comercio entre los países de la región. Por otra parte la participación de funcionarios del más alto nivel gubernamental favorece el tratamiento directo con las distintas entidades empresariales de esta parte del continente americano que contribuyen a salvar los intrincados procesos burocráticos que habitualmente conspiran contra la efectividad de los tratados.

En la Ronda de Negocios, en cambio, los participantes darán a conocer sus ofertas y sus demandas de servicios, materias primas, asesoramiento, además de las propuestas para materializar proyectos conjuntos de inversión, intercambio de tecnología y otras operaciones de rápida resolución.

Según estadísticas, rubros como la industria metalmeccánica ocuparon el 49 por ciento de las operaciones concretadas en años anteriores, en tanto la alimentación ocupó el 19 por ciento y en otros rubros el nivel de negociaciones concretadas alcanzó el 32 por ciento.



La FICO '92 se realizará en un terreno de 145 mil metros cuadrados a sólo diez kilómetros de la ciudad de Córdoba.



Los acuerdos firmados en el marco del MERCOSUR instituyeron un impulso para la organización de la Feria Internacional de Córdoba.

## MERCOSUR y la universidad

Durante la FICO '92, la Universidad Nacional de Córdoba organizará el encuentro denominado "La Universidad frente al MERCOSUR" que se llevará a cabo en el complejo turístico Vaquerías, ubicado en el Valle de Punilla, en el que participarán representantes de distintos países latinoamericanos.

La integración regional de países vecinos es uno de los desafíos primordiales a encarar en estos tiempos y por ello la universidad debatirá respecto de las exigencias y aportes a realizar en este proceso vital de integración.

El temario del encuentro incluye tres aspectos: la transferencia tecnológica al sector productivo, la calidad en el sistema universitario y líneas posibles de acción común entre universidades.

Las distintas consideraciones logradas en las comisiones de trabajo y sus conclusiones, pasarán a formar parte de los planes de estudio de los centros universitarios, abocados a la colaboración y participación activa dentro de este nuevo enfoque regional de intercambio comercial.



En sus siete ediciones, pasaron por FICO más de 1500 expositores, 5 millones de visitantes y operadores comerciales de 25 países.

Héctor J. Linares

## "Rumbo a la integración"

"La suerte de las ferias internacionales de Córdoba ha estado vinculada con la situación económica y política del país. Cuando la inestabilidad y el desconcierto eran el marco de referencia de la economía argentina, también tuvieron su repercusión en las FICO. Ahora este entorno es distinto y confío en que los resultados de esta edición serán muy buenos.

Además hay que tener en cuenta la estrategia de integración regional encuadrada en el MERCOSUR, que permitirá hacer realidad tantos proyectos y decretos firmados. El Foro de Empresarios y la Ronda de Negocios son el marco ideal, junto a los productos expuestos, para que nos pongamos de acuerdo entre todos.

En ediciones anteriores de FICO hubo negocios de importancia, pero el tema de fondo es conciliar los distintos modelos económicos que se aplican en los países del MERCOSUR. Hace dos años los brasileños vinieron a comprar porque les resultaba muy barato, ahora querrán vender porque en el concierto económico regional tienen precios más accesibles.

Héctor J. Linares es vicepresidente de la Cámara de Comercio Exterior de Córdoba.

existe un apoyo importante de Estados Unidos.

Ya no hay espacio para dilaciones o engaños. El MERCOSUR no es una meta fácil pero tampoco imposible. Debemos ser conscientes de que nos toca a nosotros abrir el camino aunque no seremos los beneficiarios más inmediatos y 1994 quizá no nos encuentre con todos los tratados funcionando. FICO '92 es un elemento dinamizador en este sentido porque supone una participación directa de los protagonistas. Ojalá los políticos ayuden a capitalizar este esfuerzo."

De todos modos la integración no es un tema fácil. En estas relaciones median no sólo temas económicos sino culturales y de orden financiero internacional. Pero es imprescindible seguir adelante en esta dirección; el rumbo tomado hacia la integración del MERCOSUR es irreversible y debe mantenerse la decisión política al respecto, más aún cuando

## CUINOVA

AMORLAMIENOS PARA COCINA DE 1ª CALIDAD  
Construidos en Madera de Algarrobo, Cedro, Mera o Roble  
MUEBLES LAQUEADOS  
Cajoneras, Botelleros, Especieros, etc. con accesorios "Roma"

Fina Terminación

Exposición y Ventas Colon 2600 Bº Alto Alberdi Bv. Los Granaderos 2600  
Bº La France y sucursal en La Rioja: San N. de Bari esq. Catamarca  
Fábrica: Av. Avator Kingsley 1648 Bº Residencial San Roque Córdoba



mbre

# NCION

## IV Foro de Empresarios

Dentro de la VIII Feria Internacional de Córdoba (FICO '92), tendrán una especial relevancia el Foro Latinoamericano de Empresarios y la denominada Ronda de Negocios que se realizarán en el Pabellón Amarillo del Predio Ferial.

Las reuniones analizarán los avances, dificultades y riesgos que presenta el proceso de integración del MERCOSUR y convocarán aproximadamente a 200 empresarios latinoamericanos provenientes de Brasil, Paraguay, Uruguay, Bolivia, Perú, Colombia y Ecuador.

El Foro Latinoamericano de Empresarios, cuyos exitosos antecedentes fueron la mejor carta de presentación para lograr la creciente asistencia que se advierte hoy, cumple el importante objetivo de brindar al sector privado la oportunidad de analizar los problemas comunes en el proceso de integración y en el comercio entre los países de la región.

Por otra parte la participación de funcionarios del más alto nivel gubernamental favorece el tratamiento directo con las distintas entidades empresariales de esta parte del continente americano que contribuyen a salvar los intrincados procesos burocráticos que habitualmente conspiran contra la efectividad de los tratados.

En la Ronda de Negocios, en cambio, los participantes darán a conocer sus ofertas y sus demandas de servicios, materias primas, asesoramiento, además de las propuestas para materializar proyectos conjuntos de inversión, intercambio de tecnología y otras operaciones de rápida resolución.

Según estadísticas, rubros como la industria metalmecánica ocuparon el 49 por ciento de las operaciones concertadas en años anteriores, en tanto la alimentación ocupó el 19 por ciento y en otros rubros el nivel de negociaciones concretadas alcanzó el 32 por ciento.



En sus siete ediciones, pasaron por FICO más de 1500 expositores, 5 millones de visitantes y operadores comerciales de 25 países.



Héctor J. Linares

## “Rumbo a la integración”

“La suerte de las ferias internacionales de Córdoba ha estado vinculada con la situación económica y política del país. Cuando la inestabilidad y el desconcierto eran el marco de referencia de la economía argentina, también tuvieron su repercusión en las FICO. Ahora este entorno es distinto y confío en que los resultados de esta edición serán muy buenos.

Además hay que tener en cuenta la estrategia de integración regional encuadrada en el MERCOSUR, que permitirá hacer realidad tantos proyectos y decretos firmados. El Foro de Empresarios y la Ronda de Negocios son el marco ideal, junto a los productos expuestos, para que nos pongamos de acuerdo entre todos.

En ediciones anteriores de FICO hubo negocios de importancia, pero el tema de fondo es conciliar los distintos modelos económicos que se aplican en los países del MERCOSUR. Hace dos años los brasileños vinieron a comprar porque les resultaba muy barato, ahora querrán vender porque en el concierto económico regional tienen precios más accesibles.

Héctor J. Linares es vicepresidente de la Cámara de Comercio Exterior de Córdoba.

De todos modos la integración no es un tema fácil. En estas relaciones median no sólo temas económicos sino culturales y de orden financiero internacional. Pero es imprescindible seguir adelante en esta dirección; el rumbo tomado hacia la integración del MERCOSUR es irreversible y debe mantenerse la decisión política al respecto, más aún cuando

existe un apoyo importante de Estados Unidos.

Ya no hay espacio para dilaciones o engaños. El MERCOSUR no es una meta fácil pero tampoco imposible. Debemos ser conscientes de que nos toca a nosotros abrir el camino aunque no seremos los beneficiarios más inmediatos y 1994 quizá no nos encuentre con todos los tratados funcionando. FICO '92 es un elemento dinamizador en este sentido porque supone una participación directa de los protagonistas. Ojalá los políticos ayuden a capitalizar este esfuerzo.”

### CUINOVA

AMOBILIARIOS PARA COCINA DE 1ª CALIDAD

Construidos en Madera de Algarrobo, Cedro, Mara o Roble

MUEBLES LAQUEADOS

Cajoneras, Botelleros, Especieros, etc. con accesorios “Roma”

Fina Terminación

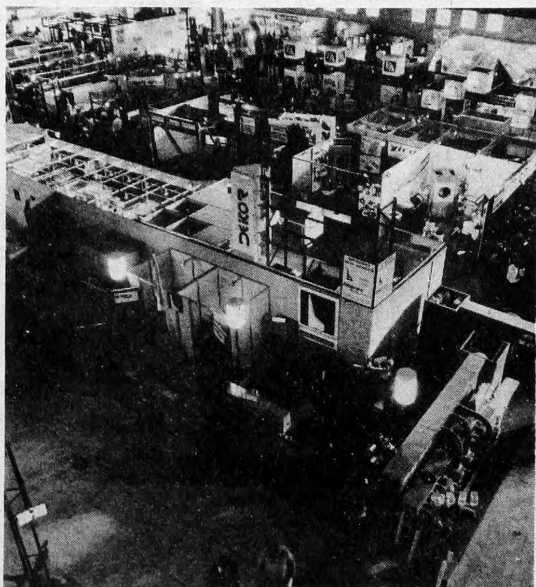
Exposición y Ventas Colon 2600 B° Alto Alberdi Bv. Los Granaderos 2600

B° La France y sucursal en La Rioja: San N. de Bari esq. Catamarca

Fábrica: Aviador Kingsley 1648 B° Residencial San Roque Cordoba

## Subcontratación industrial

Constituyéndose en la primera feria del tipo que se realiza en la Argentina, este evento dentro de la FICO '92 tiene como principales destinatarios a las industrias subcontratistas especializadas en la fabricación de partes, piezas, componentes y/o subconjuntos y desarrollo de procesos que necesiten ampliar sus espacios de comercialización. La organización es del Departamento para la Pequeña y Mediana Industria de la Unión Industrial Argentina y su par cordobesa, auspiciada por importantes entidades bancarias nacionales y provinciales.



La industria especializada en la fabricación de partes, prioridad de FICO '92.

# Jorge Caminotti CONTINUIDAD Y EFICIENCIA

El ministro de Economía de Córdoba reivindica en esta entrevista la imagen de seriedad que la FICO '92 fue ganando en el mercado.

"La Feria Internacional de Córdoba se acredita con el paso del tiempo y su continuidad es la mejor demostración de eficiencia. Desde el comienzo y con una regularidad biannual la organización de las FICO fue ganando seriedad en el mercado.

El estado particular de la economía actual, a través de su apertura

y estabilidad, favorece la inversión y convoca a expositores, operadores internacionales y empresarios, permitiendo la interacción directa entre los protagonistas del circuito económico. El MERCOSUR, organizado como estrategia de intercambio económico regional, aporta un marco propicio para evaluar perspectivas positivas, búsqueda de socios y mercados y capitalizar los contactos previos para concretar a través de ellos futuros negocios.

Sabemos que el MERCOSUR tiene fechas inexorables respecto de su organización, pero esta convocatoria significa un escenario privilegiado para observar las distintas corrientes de inversión que ofrece el mercado regional. Claro que esta apreciación no disimula la cuota de preocupación y esperanza que subyace en torno de los resultados finales de este intercambio latinoamericano de comercialización.

Creo que ésta será una buena FICO, porque el nivel de respuesta y expectativas de los empresarios nacionales y extranjeros, además de los expositores que comprometieron su presencia, junto a la realización del Foro de Empresarios y las Rondas de Negocios y otras actividades paralelas, sirven para medir su éxito.

Al mismo tiempo la realización de FICO '92 en la órbita privada exige de mayores consideraciones. Sólo resta evaluar los logros."

## EN ESTA PROVINCIA ESTAMOS TRABAJANDO...

Un viejo sueño de los cordobeses se hace realidad: comenzamos la construcción del Nuevo Hospital de Niños de la Santísima Trinidad, mediante un convenio entre la Nación y la Provincia.

Esta monumental obra, de más de 21.000 metros cuadrados de superficie, se integra a la política de salud que viene desarrollando el Gobierno de la Provincia de Córdoba en el área pediátrica.

*Entre todos es posible*



GOBIERNO DE CORDOBA



## Agenda de la Feria

FICO '92 podrá ser visitada de domingos a viernes en horario de 15 a 22 y los sábados también desde las 15 hasta las 23. De lunes a viernes, el precio de la entrada general para los mayores será de 4 pesos y de 2 pesos para los menores. Sábados y domingos esos valores se elevarán a 6 y 3 pesos respectivamente. Para los días 3, 4, 7 y 8 se dispuso una tarifa especial para las escuelas que deseen asistir a la feria. Los lunes y martes los jubilados abonarán sólo 2 pesos. Para los que concurren con sus vehículos se recuerda la amplia capacidad de las playas de estacionamiento previstas para 4500 coches con un servicio incluido de atención para cualquier perfecto mecánico.